

BYLAW 15 COMMUNICATION HEALTH ASSISTANTS / REGLEMENT ADMINISTRATIF 15 AIDES EN SANTE DE LA COMMUNICATION

PREVIOUS	CURRENT	ANCIENNE	À JOUR
<p>15.02 The minimum qualifications required for communication health assistants are:</p> <p>(a) a high school diploma or the equivalent;</p> <p>(b) communication skills adequate for the tasks assigned;</p> <p>(c) ability to relate to the clinical population being served;</p> <p>(d) completion of an appropriate training program, designed and conducted by a qualified speech-language pathologist or audiologist, according to the needs and resources of the work setting (i.e., formal course work, workshops, direct observation); and</p>		<p>15.02 L'aide en santé de la communication doit remplir les conditions suivantes:</p> <p>(a) avoir obtenu le diplôme de fin d'études secondaires ou l'équivalent; (b) posséder les aptitudes suffisantes à la communication suivant les besoins de la tâche; (c) pouvoir entretenir de bons rapports avec la clientèle clinique; (d) avoir reçu la formation nécessaire dans le cadre d'un programme adapté aux besoins et aux ressources du milieu de travail, qui a été conçu et dirigé par un orthophoniste ou un audiologiste qualifié, et qui comprend, entre autres, un enseignement formel, des travaux pratiques et des séances d'observation directe; (e)</p>	

<p>(e) such additional qualifications as may be determined according to the needs of the program and the population being served.</p> <p>15.02 Repealed</p> <p>Rationale: NBASLPA does not regulate CHAs; therefore, has no authority to state CHA qualifications. Employers determine qualifications.</p>		<p>satisfaire à toute autre condition prescrite en fonction des besoins du programme et de la clientèle à servir.</p> <p>15.02 Abrogé</p> <p>Justification : L'AOANB ne réglemente pas les ASC; par conséquent, n'a pas le pouvoir d'énoncer les qualifications ASC. Les employeurs déterminent les qualifications.</p>	
<p>15.03 Prior to engaging communication health assistants, it is essential that the supervising professional be qualified to train and supervise them. The supervising professional shall:</p> <p>(a) be a registered or temporary member of the Association; and</p>	<p>15.02 (Previous 15.03)</p> <p>Prior to engaging communication health assistants, it is essential that the supervising professional be qualified to train and supervise them. The supervising professional shall:</p> <p>(a) be a registered or temporary member of the Association; and</p>	<p>15.03 Les professionnels chargés de la surveillance des aides en santé de la communication doivent posséder les compétences voulues pour assurer la formation et la surveillance de ce personnel, et remplir les conditions suivantes:</p> <p>(a) être membre immatriculé ou provisoire de l'Association;</p>	<p>15.02 (Précédent 15.03)</p> <p>Les professionnels chargés de la surveillance des aides en santé de la communication doivent posséder les compétences voulues pour assurer la formation et la surveillance de ce personnel, et remplir les conditions suivantes:</p> <p>(a) être membre immatriculé ou temporaire</p>

<p>(b) have a minimum of two (2) years' experience in speech-language pathology or audiology.</p> <p>15.03 Renumbered to current 15.02</p>	<p>(b) have a minimum of two (2) years' experience in speech-language pathology or audiology.</p>	<p>(b) posséder un minimum de deux années d'expérience en orthophonie ou en audiologie.</p> <p>15.03 Renuméroté en 15.02 actuel</p>	<p>de l'Association;</p> <p>(b) posséder un minimum de deux (2) années d'expérience en orthophonie ou en audiologie.</p>
<p>New</p>	<p>15.03 The supervising speech-language pathologist or audiologist:</p> <p>(a) is responsible and accountable for services delivered by the communication health assistant under that member's direction and supervision in accordance with Bylaw No. 13: Rules of Conduct;</p> <p>(b) must refrain from entering into an employment agreement</p>	<p>Nouveau</p>	<p>15.03 L'orthophoniste ou l'audiologiste superviseur :</p> <p>a) est responsable des services fournis par l'aide en santé de la communication sous la direction et la supervision de ce membre, conformément au règlement no 13 : Règles de conduite;</p> <p>b) doivent s'abstenir de conclure un contrat de travail par lequel ils supervisent cliniquement</p>

whereby they clinically supervise the person who employs them (whether in a paid volunteer capacity) as this presents a conflict of interest (as per the Rules of Conduct);

(c) must refrain from assigning activities with a safety risk and/or higher probability of an adverse event, such as those for medically or emotionally fragile (e.g., agitated, labile) patients/clients; and

(d) must ensure that the communication health assistant's role and responsibilities have been explained to the patient/client and that the patient/client consented for services delivered by the communication health assistant.

la personne qui les emploie (que ce soit à titre de bénévole rémunéré), car cela présente un conflit d'intérêts (conformément aux règles de conduite);

c) doit s'abstenir d'assigner des activités présentant un risque pour la sécurité et/ou une probabilité plus élevée d'un événement indésirable, comme celles qui s'adressent à des patients/clients médicalement ou émotionnellement fragiles (p. ex., agités, labiles); et

d) doit s'assurer que le rôle et les responsabilités de l'aide en santé de la communication ont été expliqués au patient ou au client et que le patient

			<p>ou le client a consenti aux services fournis par l'aide en santé de la communication.</p>
<p>15.04 The maximum number of communication health assistants supervised by one professional may vary in relation to:</p> <p>(a) tasks assigned to the communication health assistant;</p> <p>(b) time limits imposed by the supervisory guidelines set out herein, and</p> <p>(c) time required of the professional in the direct provision of clinical services.</p> <p>15.04 Amended Rationale: Right-touch</p>	<p>15.04 The maximum number of communication health assistants supervised by one professional may vary in relation to:</p> <p>(a) tasks assigned to the communication health assistant;</p> <p>(b) time available to provide supervision; and</p> <p>(c) time required of the professional in the direct provision of clinical services.</p>	<p>15.04 Le taux d'encadrement par surveillant peut varier selon les facteurs suivants:</p> <p>(a) la nature des tâches assignées à l'aide en santé de la communication;</p> <p>(b) la limite de temps imposée au surveillant dans le présent règlement administratif;</p> <p>(c) le temps consacré par le surveillant à fournir directement des services cliniques.</p> <p>15.04 Modifié Justification : Réglementation juste</p>	<p>15.04 Le taux d'encadrement par surveillant peut varier selon les facteurs suivants:</p> <p>(a) la nature des tâches assignées à l'aide en santé de la communication;</p> <p>(b) le temps disponible pour assurer la surveillance; et</p> <p>(c) le temps consacré par le surveillant à fournir directement des services cliniques.</p>

<p>regulation (eliminates very specific requirements to promote flexibility and respect different work realities while still protecting the public)</p>		<p>(élimine les exigences très spécifiques visant à promouvoir la flexibilité et à respecter les différentes réalités de travail tout en protégeant le public)</p>	
<p>15.05 Additionally, because of the time required for training and supervision, it may be necessary to reduce the number of clients directly served by the professional in relation to the number of communication health assistants being supervised. However, a clinician should spend no more than 30% of his/her time in the supervision of communication health assistants.</p> <p>15.05 - Repealed</p>		<p>15.05 En outre, à cause du temps qu'il doit consacrer aux activités de formation et de surveillance, le surveillant peut se trouver obligé de diminuer sa clientèle en fonction du taux d'encadrement. Cependant, le clinicien ne devrait pas consacrer plus de trente pour cent de son temps à la surveillance de l'aide en santé de la communication.</p> <p>15.05 - Abrogé</p>	
<p>15.06 The professional will provide direct supervision for:</p> <p>(a) the first 10 hours of</p>		<p>15.06 La surveillance s'exerce</p> <p>(a) sur les dix premières heures de rapports directs</p>	

direct client contact following training and
~~(b) a portion of clinical sessions each month after the first 10 hours as outlined in the Rules.~~

15.06 – Repealed

Rationale: Bylaws were developed prior to the existence of training programs for rehabilitation assistants and if/when a CHA was employed, it was common practice to use on-the-job training to train someone as a CHA. It has been 20-30 years since these bylaws were passed and this area has advanced. By adding Bylaw 15.03, the member has full responsibility for patient/client care and is given the discretion to determine the type and frequency of supervision required for the CHA

~~avec des clients à la sortie du programme de formation et~~

~~(b) sur une portion des séances cliniques chaque mois après les dix premières heures de surveillance comme indiqué dans les règles.~~

15.06 – Abrogé

Justification : Des règlements administratifs ont été élaborés avant l'existence de programmes de formation pour les assistants en réadaptation et si/quand un ASC était employé, il était courant d'utiliser la formation en cours d'emploi pour former quelqu'un en tant que ASC. Cela fait 20 à 30 ans que ces règlements ont été adoptés et ce domaine a progressé. En ajoutant le règlement

<p>based on their individual experience, training, performance, etc...</p>		<p>15.03, le membre à l'entière responsabilité des soins aux patients et aux clients et a le pouvoir discrétionnaire de déterminer le type et la fréquence de supervision requis pour l'ASC en fonction de son expérience individuelle, de sa formation, de son rendement, etc.</p>	
<p>15.07 The direct supervision must be documented by the supervising member on forms as may be provided in the rules from time to time and must include information on the quality of the communication health assistant's performance. Information obtained during direct supervision may include data relative to:</p> <p>(a) agreement (reliability) between the communication health</p>	<p>15.05 A supervision plan and documentation on the communication health assistant's performance, including patient/client response, must be completed by the supervising member.</p>	<p>15.07 La supervision directe doit être documentée par le membre superviseur sur des formulaire conformes aux règles et doit inclure les informations sur la qualité du travail de l'auxiliaire. Les informations obtenues lors de la supervision directe peuvent inclure des données relatives à : (a) le degré de concordance (de fiabilité) entre les conclusions du surveillant et de l'auxiliaire sur le comportement cible; (b) l'exactitude dans la mise</p>	<p>15.05 Un plan de supervision et des documents sur le rendement de l'aide en santé de la communication, y compris la réponse du patient ou du client, doivent être remplis par le membre superviseur.</p>

~~assistant and the supervisor on correct/incorrect judgment of target behaviour;~~

~~(b) accuracy in implementation of assessment and management procedures;~~

~~(c) accuracy in recording data; and~~

~~(d) ability to interact effectively with the patient/client.~~

15.07 – Amended and renumbered to 15.05

Rationale: The specific details of supervision and documentation will be determined by the supervising member who is accountable for all services. Both direct and indirect supervision may be used based on the CHA's training, experience, performance, etc... Examples will be provided in the Rules and Guidelines.

~~en oeuvre des techniques d'évaluation et de traitement; (c) l'exactitude dans la consignation des données; (d) l'aptitude à entretenir des rapports efficaces avec le client.~~

15.07 – Modifié et renuméroté 15.05

Justification : Les détails précis de la supervision et de la documentation seront déterminés par le membre superviseur qui est responsable de tous les services. La supervision directe et indirecte peut être utilisée en fonction de la formation, de l'expérience, du rendement, etc. de l'ASC. Des exemples seront fournis dans les Règles et lignes directrices.

~~**15.08** Whenever areas (a) through (c) listed in 15.07 fall below a 90% reliability level between the supervising professional and the communication health assistants for three consecutive observations, the communication health assistant shall be retrained in those skills and direct observations shall be increased to 50% of all clinical sessions until the reliability level returns to 90% or above for three consecutive observations.~~

15.08 - Repealed

~~**15.09** Indirect observations may include a variety of techniques such as audio and/or videotape recordings, telephone communications, numerical data or other means agreed to by the~~

~~**15.08** Lorsque trois observations consécutives dans les domaines visés, aux alinéas (a) à (c) de l'article 15.07 révèlent un taux de fiabilité inférieur à quatre-vingt-dix pour cent, l'auxiliaire doit de nouveau recevoir la formation nécessaire dans ces domaines et le taux d'observations directes sur l'ensemble des séances cliniques sera augmenté à cinquante pour cent tant que le taux de fiabilité n'aura pas atteint les quatrevingt-dix pour cent ou plus sur trois observations consécutives.~~

15.08 - Abrogé

~~**15.09** Les observations indirectes peuvent se faire par une variété de moyens techniques tels que des enregistrements sonores ou vidéo, des communications téléphoniques ou des~~

<p>professional and the communication health assistant. Indirect observations must occur at least once in every five consecutive clinical sessions. In some instances, it may be necessary to change a communication health assistant's duties or relieve him/her of all duties if a high standard of proficiency cannot be attained, and if he/she repeatedly violates these guidelines</p> <p>15.09 - Repealed</p>		<p>données numériques ou par d'autres moyens acceptés par les deux parties, mais elles doivent avoir lieu au moins une fois par tranche de cinq séances cliniques consécutives. Dans certains cas, il faudra modifier les fonctions de l'auxiliaire ou le relever complètement de ses fonctions s'il est incapable d'atteindre un niveau élevé de compétence ou s'il contrevient de façon répétée aux normes ci-établies.</p> <p>15.09 - Abrogé</p>	
<p>15.10 Communication health assistants shall not continue to carry out assigned tasks if a supervising professional is no longer able to supervise.</p>	<p>15.06 (Previous 15.10 - Amended)</p> <p>A supervising member who is no longer able to provide supervision or arrange for appropriate supervision must not assign direct patient/client care activities to</p>	<p>15.10 L'auxiliaire doit cesser d'exercer ses fonctions dès que le surveillant est empêché de remplir sa charge.</p> <p>15.10 – Modifié et</p>	<p>15.06 (Précédent 15.10 - Modifié)</p> <p>Un membre superviseur qui n'est plus en mesure d'assurer la supervision ou d'organiser une supervision appropriée ne doit pas confier des activités directes de soins aux patients et aux</p>

15.10 – Amended and renumbered to 15.06

Rationale: NBASLPA does not regulate CHAs; therefore, the Bylaw has been re-worded so that it pertains to the member's responsibility rather than the CHA's responsibility.

communication health assistants, given that the supervising member is responsible and accountable for all services delivered to patients/clients (per Bylaw No. 13: Rules of Conduct).

renuméroté à 15.06

Justification : L'AOANB ne réglemente pas les ASC; par conséquent, le règlement administratif a été reformulé de manière à ce qu'il se rapporte à la responsabilité du membre plutôt qu'à la responsabilité de la ASC.

clients aux aides en santé de la communication, étant donné que le membre superviseur est responsable de tous les services fournis aux patients ou aux clients (conformément au règlement no 13 : Règles de conduite).